

1) Kontakt Information / Client Contact Details

Firma / Company: Aalhof Götting

Adresse / address: Bether Dorfstraße 41

Telefon / telephone: +49 (0)4471 3921

Mail / email: jan.goetting@aalhof.de

Audit Datum / Audit date: 22.10.2020

Auditor / Auditor: Karen Everding

2) Einleitung / Introduction

Der Aalhof Götting ist ein Familienbetrieb und wird gerade an die nächste Generation übergeben. Herr Jan Götting ist Geschäftsführer. Das Unternehmen kauft Glasaale für Besatz und als Konsum Aale und zieht diese dann bis zur gewünschten Größe auf. Teile der Anlage sind gerade neu erstellt und das Wasser- und Überwachungssystem wurde dabei komplett erneuert und digitalisiert.

Das Audit ist durch Interviews, Einsichtnahme in Unterlagen / Dokumente und mit einem Betriebsrundgang durch die Auditorin Karen Everding durchgeführt worden.

Der Aalhof Götting befasst sich mit der Aufzucht von Glasaalen / Aalen zu unterschiedlichen Größen die als Konsumaal auch vor Ort geschlachtet werden können. Es werden aber auch lebende Aale verkauft.

The Aalhof Götting is a family business and is currently being passed on to the next generation. Mr Jan Götting is the managing director. The company buys glass eels for stocking and as consumption eels and then raises them to the desired size. Parts of the plant have just been rebuilt and the water and monitoring system has been completely renewed and digitalised in the process.

The audit was carried out through interviews, inspection of documents and a tour of the farm by the auditor Karen Everding.

Aalhof Götting is engaged in the breeding of glass eels / eels of various sizes which can also be slaughtered on site as consumption eels. However, live eels are also sold.

Folgende Aktivitäten wurden gemäß SEG Standard Version 6a im Audit geprüft / **The following activities were audited in accordance with SEG Standard Version 6a / Assessment against:**

Komponente / Component	Relevant / Relevant?
1. Allgemeine Anforderungen / Core requirements	Ja / Yes
2. Glasaalfang /	Nein / no
3. Gelb- und Blankaalfang	Nein / no
4. Aaleinkauf und Handel / Eel buying and trading	Ja / Yes
5. Aalzucht / Eel farming	Ja / yes
6. Bestandsaufstockung / Restocking	Nein / no
7. Verarbeitung, Groß- und Einzelhandelsbestände	Nein / no
8. Betrag zum Gesunden Aquatischen Ökosystem	Nein / no

3) Ergebnisse der Bewertung / **Results of the assessment**

Im Rahmen des Audits wurde der o.g. Betrieb nachfolgenden Kriterien geprüft / **The outcome of this assessment is as follows:**

A responsible score will result in 1, an aspiring score in 0. Score weighting will be taken into consideration for each element.

The Albe Fischfarm GmbH & Co. KG has scored the following for Component 1: General Requirements.

	Relevant / Relevant	Auditergebnis / Auditor's findings	Gewichtung / Weighting	Bewertung / Score
1. Allgemeine Anforderungen / General Requirement				
1.1. Rechtmäßigkeitsverpflichtung / Commitment to Legality	Ja / yes	Responsible	1	1
1.2. Betrag zu Aal-Bestandserhaltungsprojekten (Bonuspunkte) / Contribution to eel conservation projects	Ja / yes	Responsible	1	1
1.3. Verantwortungsbewusste Quellen / The facility trades in certified responsibly sourced eels	Ja / yes	Responsible	1	1
1.4. Rückverfolgbarkeit / Traceability				
1.4.1. Eingehende Produkte / Incoming products, separation and segregation	Ja / yes	Responsible	1	1
1.4.2. Ausgehende Produkte / Outgoing products	Ja / yes	Responsible	1	1

1.4.3. Buchführung / Dokumentation / Record keeping and documentation	Ja / yes	Responsible	1	1
1.5. Biosicherheit und Wohlergehen / Biosecurity and welfare	Ja / yes	Responsible	1	1
Ergebnis Kapitel / Results Chapter 1			7	7
		Percentage Responsibility Score:	100%	
4. Aaleinkauf und -handel / Eel buying and trading				
4.1. Die Aufbewahrungsanlage für Glasaale ist eingetragen / The Glass eel holding facility is a registered Aquaculture Production Business	Ja / yes	Responsible	1	1
4.2. Die Mortalität in Aufbewahrungsanlagen / Mortality in storage facility	Ja / yes	Aspiring	2	0
4.3. Mortalität während des Transports und der anfänglichen Aufbewahrung, falls in Zuchtbetriebe transportiert / Mortality during transport and initial holding if transported to farm	Ja / yes	Responsible	2	2
4.4. Wasserqualität / Water quality	Ja / yes	Responsible	1	1
4.5. Handhabung und Wohlergehen / Handling and welfare	Ja / yes	Responsible	1	1
4.6. Transport / Transport	Ja / yes	Responsible	1	1
4.7. Die erforderliche Prozentzahl der Glasaale, die für die Bestandsaufstockung genutzt werden / The required percentage of glass eels is being used for restocking	Ja / yes	Responsible	1	1
Ergebnis Kapitel / Results Chapter 4			9	7
		Percentage Responsibility Score:	78%	
5. Aalzucht / Eel farming				
5.0. Trennung von zertifizierten und nicht zertifizierten Aalen / Segregation of certified and uncertified eels	Ja / yes	Responsible	2	2
5.1. Die Gesamtmortalität während des Zuchtprozesses ist niedrig / The total mortality rate during the culture process is low	Ja / yes	Aspiring	2	0
5.2. Das Fischmehl/Ölbestandteile im Futter kommen von verantwortungsbewussten Quellen / The fish meal/oil ingredients in the feed come from a responsible source	Ja / yes	Responsible	1	1
5.3. Das Futter wird so effektiv wie möglich genutzt / Feed is used as efficiently as possible	Ja / yes	Responsible	1	1
5.4. Wasserqualität / Water quality	Ja / yes	Responsible	1	1

5.5. Die ökologischen Auswirkungen der Abwassereinleitung ist minimal / There are minimal ecological impacts from effluent discharge	Ja / yes	Responsible	1	1
5.6. Sortieren, Schlachtung und Transport werden auf artgerechte Art durchgeführt / Grading, slaughter and transportation are carried out with respect to welfare	Ja / yes	Responsible	1	1
5.7. Der Zuchtbetrieb stellt Aale für die Bestandsaufstockung zur Verfügung / The organisation provides eel for restocking	Ja / yes	Responsible	2	2
5.8. Alle, die für die Aufstockung genutzt werden, sind keine aussortierten, langsam wachsenden Tiere / Eels for restocking are not graded out slow-growers	Ja / yes	Responsible	2	2
Ergebnis Kapitel / Results Chapter 5			13	11
			Percentage Responsibility Score: 85%	

4) Zusammenfassung der Bewertung und Einstufung / **Summary of assessment and scoring**

Component	Not Achieved	Aspiring (No score)	Responsible (Score)	Max Score Possible
1	0	0	7	7
4	0	1	7	9
5	0	1	11	13
Total	0	2	25	29
Total Responsibility Score:			25 / 29 =	86 %

Next Audit

At the completion of the audit the client was assessed against the risk assessment set out in the Methodology. This is set out in the table below.

Question	Performance of the Client at Audit	Yes	No
1	Has the client been part of any external investigation which may be of concern to SEG AND/OR been suspended from any other certification standard?	Enhanced Surveillance	Go to Q2
2	Has the client received a borderline ¹ pass for a Component in its previous audit?	Enhanced Surveillance	Go to Q3

3	Does the client only buy and sell product (does not physically handle it?)	Minimum Surveillance	Go to Q4
4	All other scenarios	Standard Surveillance	

	Certification Audit	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4 Recertification Audit
Minimum Surveillance	On-Site Audit	Remote Audit	Remote Audit	Remote Audit	On-Site Audit
Standard Surveillance	On-Site Audit	No Audit	On-Site Audit	No Audit	On-Site Audit
Enhanced Surveillance	On-Site Audit	On-Site Audit	On-Site Audit	On-Site Audit	On-Site Audit

Reviewer - Zertifizierungsstelle/ Reviewer - Certification Body: David Bunt, Sustainable Eel Group

Datum der Überprüfung / Review date: 13 December 2020

Auditabschluss als / Audit conclusion as: As recommended by auditor

Teilnehmer des Audits / **Participants of the audit:**

Teilnehmer / Participants	Funktion / Function
Herr J. Götting	GF / Senior Management Owner
Frau Götting	Administration / Administration

5) Empfehlungen / Abweichungen und Maßnahmenplan

Recommendations / deviations and action plan

Punkt: Ponit:	Empfehlung /Abweichung: Recommendations / deviations:	Maßnahme Action plan:
1.4.2	<p>Sobald Aale mit SEG Zertifikat ausgeliefert werden sind die Lieferscheine an die Kunden entsprechend zu führen und der Anteil an SEG Aalen auszuloben.</p> <p><i>As soon as eels with SEG certification are delivered, the delivery notes to the customers must be kept accordingly and the proportion of SEG eels must be indicated.</i></p>	<p>Lieferscheine / Rechnungen an Kunden sind gemäß der SEG Vorgaben aufzubauen und dem Kunden sind die SEG Mengen eindeutig zu übermitteln.</p> <p><i>Delivery notes / invoices to customers shall be structured in accordance with the SEG specifications and the SEG quantities shall be clearly communicated to the customer.</i></p>
4.2	<p>Die Dokumente zum Nachweis der Sterblichkeit der Glassaale, besonders in den ersten Wochen nach dem</p>	<p>Die Mortalitäten sind täglich zu erfassen und die Unterlagen sind entsprechend lange aufzubewahren.</p>



	Eingang der Glasaale, liegen nicht ausreichend detailliert vor. The documents evidencing the mortality of the glass eels, especially in the first weeks after receipt of the glass eels, are not available in sufficient detail.	Mortalities shall be recorded daily and records kept for the appropriate length of time.
5.1	Zusätzlich zu der Anzahl der täglichen zu dokumentierenden Toten Tiere ist auch noch die Todesursache zu dokumentieren. In addition to the number of dead animals to be documented daily, the cause of death must also be documented.	Dokumentation der Todesursache. Documentation of the cause of death.

Empfehlung / Recommendation:

Keine Komponente hat eine "nicht erreichte Punktzahl" erhalten. Jede Komponente hat eine Punktzahl von mehr als 50% Verantwortung erreicht, und die Gesamtpunktzahl für Verantwortung liegt bei 86%.

Es wird daher empfohlen, dass der Aalhof Götting nach dem SEG-Standard als "Verantwortlich" gilt und als solcher zertifiziert werden kann.

Empfehlungen für Verbesserungen werden in Abschnitt 5 gegeben.

No Components have received a 'not achieved score'. Every component has achieved a score of more than 50% Responsibility, and the overall Responsibility score is 86%.

It is therefore recommended that Aalhof Götting is considered 'Responsible' under the SEG standard and can be certified as such.

Recommendations for improvements are made in Section 5.

Auditbericht der relevanten Punkte / **Audit report of the relevant points**

Kriterium / Criterion 1.1: Rechtmässigkeitsverpflichtung / Generic requirements	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	In den letzten zwei Jahren: Die Organisation wurde nicht hinsichtlich irgendwelcher Straftaten im Zusammenhang mit Aalfang oder -handel für schuldig befunden. <i>For at least the past two years: the organisation has not been found guilty for any offences relating to eel fishing or trading.</i>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	In den letzten 12 Monaten: Die Organisation wurde nicht hinsichtlich irgendwelcher Straftaten im Zusammenhang mit Aalfang oder -handel für schuldig befunden. <i>For at least the past 12 months: the organisation has not been found guilty for any offences relating to eel fishing or trading.</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	Laut Aussage von Herrn Götting liegen keine Straftaten oder sonstige Beschuldigungen gegenüber Ihm oder der Firma im Bezug auf Aalhandl, Aalhaltung vor. / <i>According to Mr Götting, there are no criminal offences or other accusations against him or the company in relation to Eel-trade, Eel-farming.</i>

Kriterium / Criterion 1.2: Beitrag zu Aal-Bestanderhaltungsprojekten (Mögliche Bonuspunkte) Contribution to Eel Conservation Projects. (Optional bonus score)	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	Die Organisation spendet mindestens 2 % ihrer Gewinne oder mindestens 20 % ihres Corporate-Responsibility-Budgets an Projekte, die einen positiven Beitrag für die Aal-Bestandserhaltung oder die Bestandsaufstockung leisten. Beispiele sind der Eel Stewardship Funds, Flussrenaturierungsprojekte, Schutz- und Bildungsprojekte. <i>The organisation donates at least 2% of its profits or at least 20% of its corporate responsibility programme to projects that make a positive contribution to eel conservation or population enhancement, such as Eel Stewardship Funds, River Restoration projects, conservation and education projects.</i>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	Die Organisation spendet mindestens 1-1,99 % ihrer Gewinne oder 10-20 % ihres Corporate-Responsibility-Budgets an Projekte, die einen positiven Beitrag für die Aal-Bestandserhaltung oder die Bestandsaufstockung leisten. Beispiele sind der Eel Stewardship Funds, Flussrenaturierungsprojekte, Schutz- und Bildungsprojekte. <i>The organisation donates 1 – 1.99% of its profits or 10 - 20% of its corporate responsibility programme to projects that make a positive contribution to eel conservation or population enhancement, such as Eel Stewardship Funds, River Restoration projects, conservation and education projects.</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	Das Unternehmen ist Mitglieder der Initiative zur Förderung des Europäischen Aals e.V. und erfüllt auf diese Weise die Kriterien zum Schutz des Europäischen Aals.

The company is a member of the Initiative for the Conservation of the European Eel (Initiative zur Förderung des Europäischen Eals e.V.) and in this way fulfils the criteria for the conservation of the European eel.

Kriterium / Criterion 1.3: Die Organisation handelt mit zertifiziertem Aal aus verantwortungsvoller Herkunft **The organisation facility trades in certified responsibly sourced eel**

Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	Die Organisation handelt mindestens mit 50 % (nach Anzahl) zertifizierten Aal aus verantwortungsbewussten Quellen und verfügt über die nötige Dokumentation, um dies zu beweisen. <i>The organisation trades in at least 50% (by number) of certified responsibly sourced eel and has the documentation to demonstrate that.</i>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	Die Organisation handelt mindestens mit 10-49,9 % (nach Anzahl) zertifizierten Aal aus verantwortungsbewussten Quellen und verfügt über die nötige Dokumentation, um dies zu beweisen. <i>The organisation trades in 10 – 49.9% (by number) of certified responsibly sourced eel and has the documentation to demonstrate that.</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	X Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> ○ Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	Alle eingekauften Aale kommen über den zertifizierten Händler GURRUCHAGA MAREE SAS 88, Route de la Corniche 64700 HENDAYE. Somit erfüllt der Einkauf zu 100% SEG-Vorgaben Die Rechnungen des Speiseaals für 2019 belaufen sich auf 609 kg Glasaal gesamt 345,75 KG Restocking Aal 263,25 Speiseaal davon 157,50 SEG ausgewiesen Die Speiseaal-Quote für den Einkauf 2020 735 kg Glasaal gesamt 395 kg Restocking 340 kg Speiseaal davon 309,5 kg als SEG ausgewiesen Somit beläuft sich die Gesamt-Quote wie auch die Speiseaalquote auf <50% <i>All eels purchased come via the certified trader GURRUCHAGA MAREE SAS 88, Route de la Corniche 64700 HENDAYE. This means that the purchase is 100% SEG-compliant.</i> <i>The invoices of the edible eel for 2019 amount to</i>

	<p>609 kg total glass eel 345,75 KG Restocking eel 263.25 edible eel of which 157.50 SEG accounted for</p> <p>The food eel quota for the 2020 purchase 735 kg total glass eel 395 kg restocking 340 kg of food eel of which 309.5 kg are designated as SEG</p> <p>Thus, the total quota as well as the feeder eel quota is <50%.</p>
--	---

Kriterium / Criterion 1.4.1: Rückverfolgbarkeit – Eingehende Produkte, Trennung und Abgrenzung Traceability - Incoming product, separation and segregation

Verantwortungsbewusste Indikatoren
Responsible indicators

- Zertifizierte und nicht zertifizierte Aal-Produkte können deutlich und leicht zurück zu ihrer Quelle verfolgt werden.
- Fischer oder Käufer nutzen ein elektronisches IT-System für die Selbstdeklaration.
- Es wird ein klares System angewendet, das garantiert, dass die Produkte stets und in jedem Stadium vom Eintreffen bis zur Auslieferung von nicht zertifizierten Aal-Produkten getrennt bleiben.
- Die Organisation stellt sicher, dass alle Produkte, die als zertifiziert ausgewiesen werden sollen, keine Inhaltsstoffe enthalten, die auf nicht zertifizierten Aal-Produkten basieren.
- Falls Massenbilanz-Berechnungen zum Einsatz kommen, beträgt die Fehlerspanne weniger als 2 %.
- Certified and uncertified eel products can be clearly and easily traced back to their source.
- Where a fishery or buyer, an electronic tele-declaration system is used
- It operates a clear system which ensures that the product remains separated at all stages from arrival to dispatch from non-certified eel products.
- The organisation ensures that any products wishing to make a claim as certified do not contain any non-certified eel-based ingredients.
- If resolved through mass- or number- balance calculations, the margin of error does not exceed 2%

<p>Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Zertifizierte und nicht zertifizierte Aalprodukte können bis zu ihrem Ursprung zurückverfolgt werden. - Wenn eine Trennung nicht möglich ist, gibt es klare und überprüfbare Aufzeichnungen über die Anzahl der zertifizierten und nicht zertifizierten Aale, die in jeder Anlage in die Organisation gelangen. - Sie kann durch prüffähige Aufzeichnungen nachweisen, dass die Zahl der zertifizierten Aale, die die Organisation in einem Ohr verlassen haben, nicht größer war als die Zahl der Aale, die in die Organisation aufgenommen wurden. - Wenn sie durch Massen- oder Anzahlbilanzberechnungen aufgelöst wird, beträgt die Fehlermarge nicht mehr als 5 %, oder wenn es sich um eine Farm handelt, werden die 2800 Stück pro 1 kg Glasaal verwendet. <ul style="list-style-type: none"> • Certified and uncertified eel products can be traced back to their source. • If segregation is not possible, there are clear and auditable records of the numbers of certified and uncertified eels entering the organisation at each facility • It can demonstrate through auditable records that the number of certified eels exiting the organisation in a ear did not exceed the number that entered • If resolved through mass- or number- balance calculations, the margin of error does not exceed 5% or if a farm, the 2800 pieces per 1 kg of glass eels is applied.
<p>Bewertung / <i>Assessment</i></p>	<p>X Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> ○ Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i></p>
<p>Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i></p>	<p>Die eingehenden Glasaale werden getrennt nach Restocking und Konsumaal. Dabei bleiben auch die jeweiligen Jahrgänge getrennt. Es findet also keine Vermischung von Restocking und Konsumaal sowie unter unterschiedlichen Jahrgängen statt. Für die Eingehenden Produkte gibt es Rechnungen, die die Art der Verwendung (z.B. Speiseaal) und die Herkunft als SEG-Aal deutlich ausweisen. Die Trennung der Aale kann nachvollzogen werden.</p> <p><i>The incoming glass eels are separated into restocking and consumption eels. The respective vintages also remain separate. There is therefore no mixing of restocking and consumption eels or of different vintages. For the incoming products, there are invoices that clearly indicate the type of use (e.g. food eel) and the origin as SEG eel. The separation of the eels can be traced.</i></p>

Kriterium / Criterion 1.4.2: Rückverfolgbarkeit – Ausgehende Produkte
Traceability - Outgoing product

<p>Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fischer oder Käufer nutzen ein elektronisches IT-System für die Selbstdeklaration. • Die Dokumentation ist gut gepflegt und weist höchstens Fehlerspannen von 2 % in den folgenden Bereichen auf:
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Die Organisation verwendet Chargennummern zur Kennzeichnung zertifizierter Produkte. Diese können auf der Verpackung oder in der Auftragsdokumentation (z. B. auf der Rechnung) ausgewiesen werden. • Alle Produkte, die von einer Organisation als zertifiziert verkauft werden, verfügen über eine begleitende Rechnung, die folgenden Kriterien entspricht: <ul style="list-style-type: none"> ○ Es ist eine Chargennummer enthalten. ○ Es werden die Produktmengen (Anzahl und Gewicht) sowie der entsprechende Käufer genannt. • Where a fishery or buyer, an electronic tele-declaration system is used • Documentation is well maintained with a maximum of 2% error in the following: • The organisation correctly uses batch-coding for labelling certified product, which can be on the packaging for the product, or included in the documentation (e.g. invoice) with the assignment • All product to be sold as certified by an organisation is accompanied by an invoice which meets the following criteria: <ul style="list-style-type: none"> ○ Includes an appropriate batch code ○ Includes a record of the quantity (no. & weight) of product and to whom it was sold
<p>Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Dokumentation ist gut gepflegt. Wenn sie durch Massen- oder Anzahlbilanzberechnungen aufgelöst wird, beträgt die Fehlermarge im Folgenden nicht mehr als 5 % (oder, falls es sich um eine Farm handelt, die 2800 Stück pro 1 kg Glasaal): • Die Organisation verwendet korrekterweise eine Chargenkodierung für die Kennzeichnung zertifizierter Produkte, die auf der Produktverpackung oder in der Dokumentation (z.B. Rechnung) mit der Zuordnung enthalten sein kann • Alle Produkte, die als von einer Organisation zertifiziert verkauft werden sollen, werden von einer Rechnung begleitet, die folgende Kriterien erfüllt: <ul style="list-style-type: none"> ○ Enthält einen entsprechenden Chargencode ○ Beinhaltet eine Aufzeichnung der Menge (Nr. & Gewicht) des Produkts und an wen es verkauft wurde • Where a fishery or buyer, an electronic tele-declaration system is used • Documentation is well maintained with a maximum of 2% error in the following: • The organisation correctly uses batch-coding for labelling certified product, which can be on the packaging for the product, or included in the documentation (e.g. invoice) with the assignment • All product to be sold as certified by an organisation is accompanied by an invoice which meets the following criteria: <ul style="list-style-type: none"> ○ Includes an appropriate batch code ○ Includes a record of the quantity (no. & weight) of product and to whom it was sold
<p>Bewertung / <i>Assessment</i></p>	<p>X Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i></p>

<p>Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i></p>	<p><input type="radio"/> Anwarter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i></p> <p>Derzeit wurde noch kein Produkt als SEG zertifiziert verkauft. Da die eingehenden Aale eine Chargennummer bestehend aus Jahrgang und Herkunft (SEG oder nicht) bzw. Verwendung im / nach Aufzuchtprozess erhalten, könnte diese Chargennummer auch bis zur Auslieferung nachverfolgt werden. Somit sind die Tiere klar zu trennen. Rechnungen erhalten die geforderten Informationen bzw. das Unternehmen ist dazu in der Lage entsprechende Informationen bereit zu stellen. Sobald Aale mit SEG Zertifikat ausgeliefert werden sind die Lieferscheine an die Kunden entsprechend zu führen und der Anteil an SEG Aalen auszuloben.</p> <p><i>Currently, no product has been sold as SEG certified. Since the incoming eels are given a batch number consisting of year and origin (SEG or not) or use in / after the rearing process, this batch number could also be tracked until delivery. Thus, the animals can be clearly separated. Invoices receive the required information or the company is able to provide the corresponding information. As soon as eels with SEG certification are delivered, the delivery notes to the customers must be kept accordingly and the proportion of SEG eels must be indicated.</i></p>
---	---

<p>Kriterium / <i>Criterion 1.4.3: Rückverfolgbarkeit – Buchführung und Dokumentation</i> <i>Traceability - Record keeping and documentation</i></p>	
<p>Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Organisation betreibt ein System, dass die Nach- und Rückverfolgung aller Aale vom Kauf bis zum Verkauf sowie über alle dazwischen liegenden Schritte ermöglicht. Im Falle lebendiger Aale sollte die Möglichkeit bestehen, jede Charge, die an einen Käufer • ausgeliefert wurde, einem Gewässer, einem Zeitraum (maximale Dauer: ein Monat) und einem bestimmten Fischer/Wasserfahrzeug zuordnen zu können. • Fischer oder Käufer nutzen ein elektronisches IT-System für die Selbstdeklaration von Fängen und Handelsgeschäften. • Die Organisation betreibt ein System, das die Erstellung einer Chargenstatistik für Aal- Produkte nach Gewicht über einen beliebigen Zeitraum erlaubt. • Die Organisation hebt ihre Aufzeichnungen mindestens drei (3) Jahre lang auf. <p><i>• The organisation operates a system that allows the tracking and tracing of all eel from purchase to sale and including any steps in between. In the case of live eels this should include the ability to track each batch delivered to a buyer to be connected back to a water, a time period (maximum duration one month) and specific fisherman/vessel</i></p>

	<ul style="list-style-type: none"> • If a fisherman or buyer, a tele-declaration system is used to report catches and trade • The organisation operates a system that also allows for the completion of a batch reconciliation of eel product by weight over a given period. • The organisation maintains records for a minimum of three (3) years.
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<p>Die vorstehenden Anforderungen sind erfüllt, mit der Ausnahme:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aufzeichnungen wurden weniger als drei (3) Jahre lang aufbewahrt. • Fischer oder Käufer planen, ein elektronisches IT-System für die Selbstdeklaration von Fängen und Handelsgeschäften in der nächsten Saison einzusetzen. <p><i>The above requirements are met except that:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Records have been maintained for less than three (3) years • If a fisherman or trader, a tele-declaration system is planned to be used to report catches and trade in the next season
Bewertung / <i>Assessment</i>	<p>X Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="radio"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i></p>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>Die Aale werden innerhalb der Jahrgänge (ausgehend vom Fang der Glas-Aale) nicht vermischt. Die Erfassung erfolgt über die Eingangsrechnung. Durch die Beibehaltung der Jahres-Charge und ggf. SEG Herkunft über alle Sortiervorgänge sind die Gesamt-Mengen an Aalen eindeutig nachzuvollziehen. Die interne Nachverfolgung erfolgt über eine EDV-Liste (wann welches Becken Sortiert wurde, Futterquotient usw.)</p> <p>Die Eingangs- wie Ausgangsrechnungen werden, wie in Deutschland üblich, 10 Jahre aufbewahrt.</p> <p><i>The eels are not mixed within the year groups (starting from the catch of glass eels). They are recorded via the incoming invoice. By maintaining the annual batch and, if applicable, the SEG origin for all sorting processes, the total quantities of eels can be clearly traced. Internal tracking is done via an computer list (when which basin was sorted, feed ratio etc.)</i></p> <p><i>Incoming and outgoing invoices are kept for 10 years, as is customary in Germany.</i></p>

Kriterium / *Criterion 1.5: Biosicherheit und Wohlergehen – Aale und Aal-Produkte werden mit einem minimalen Risiko hinsichtlich Krankheiten, Parasiten und nichtheimischen Arten bereitgestellt / *Biosecurity & welfare – Eel and eel products are provided with minimal risk of diseases, parasites and alien species**

Aalkauf und -handel: Biosicherheit ist allgegenwärtig und Krankheiten werden umgehend und angemessen behandelt / *Eel buying & trading: Biosecurity is present and disease is treated rapidly and appropriately*

<p>Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Der Einsatz von Chemikalien entspricht den rechtlichen Anforderungen des jeweiligen Landes sowie den entsprechenden EU-Verordnungen. • Die Einrichtung verfügt über die entsprechenden Betriebsgenehmigungen der zuständigen Lizenzierungsbehörde. • Ein wirkungsvoller und dokumentierter Biosicherheitsplan ist im Einsatz und dessen Einhaltung lässt sich nachweisen. • Es stehen entsprechend des Plans der Einrichtung Aufzeichnungen zur Verfügung, die die regelmäßige Überprüfung auf Krankheiten sowie mögliche Anzeichen von Stress zeigen (einschließlich der Durchführung mikroskopischer Kontrollen zur Feststellung von Parasiten). Zudem wird die tägliche Mortalität protokolliert. • Aufzeichnungen zum Einsatz irgendwelcher Arzneimittel und/oder Chemikalien werden gemäß den entsprechenden Arzneimittelbestimmungen gepflegt. • <i>The use of chemicals follows legal requirements of the appropriate EU regulations and of the country concerned.</i> • <i>The facility has the appropriate permissions to operate from the relevant licensing authority</i> • <i>An effective and documented biosecurity plan is in place and there is evidence that it is being followed.</i> • <i>Records are available showing regular monitoring of health and possible signs of stress according to the facility's plan (including the completion of microscope parasite checks) and daily mortality is recorded.</i> • <i>Records are maintained according to the Medicines Regulations for use of any medicines and/or chemicals used in the facility.</i>
<p>Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Der Einsatz von Chemikalien entspricht den rechtlichen Anforderungen des jeweiligen Landes sowie den entsprechenden EU-Verordnungen. • Die Einrichtung verfügt über die entsprechenden Betriebsgenehmigungen der zuständigen Behörde. • Ein wirkungsvoller und dokumentierter Biosicherheitsplan ist im Einsatz und dessen Einhaltung lässt sich nachweisen. • Die Aale werden in regelmäßigen Abständen auf Krankheiten und mögliche Anzeichen von Stress überprüft (auch wenn dies möglicherweise nicht dokumentiert wird). Zudem wird die tägliche Mortalität protokolliert. • Aufzeichnungen zum Einsatz irgendwelcher Arzneimittel und/oder Chemikalien werden gemäß den entsprechenden Arzneimittelbestimmungen gepflegt. • <i>The use of chemicals follows legal requirements of the appropriate EU regulations and of the country concerned.</i> • <i>The facility has the appropriate permissions to operate from the relevant authority</i> • <i>An effective and documented biosecurity plan is in place and there is evidence that it is being followed.</i>

	<ul style="list-style-type: none"> Eels are regularly monitored for health and possible signs of stress (although this might not be documented) and daily mortality is recorded. Records are maintained according to the Medicines Regulations for use of any medicines and/or chemicals used in the facility.
<p>Aalzucht: Biosicherheit ist allgegenwärtig und Krankheiten werden umgehend und angemessen behandelt Eel farming: Biosecurity is present and disease is treated rapidly and appropriately</p>	
<p>Verantwortungsbewusste Indikatoren Responsible indicators</p>	<ul style="list-style-type: none"> Die Einrichtung verfügt über die entsprechenden Betriebsgenehmigungen der zuständigen Behörde. Der Einsatz von Chemikalien entspricht den rechtlichen Anforderungen des jeweiligen Landes sowie der EU. Ein wirkungsvoller und dokumentierter Biosicherheitsplan ist im Einsatz und dessen Einhaltung lässt sich nachweisen. Es stehen tägliche Aufzeichnungen zur Verfügung, die die Überprüfung der Fischgesundheit sowie auf Anzeichen von Stress zeigen. Zudem wird die tägliche Mortalität protokolliert. Aufzeichnungen zum Einsatz irgendwelcher Arzneimittel und/oder Chemikalien werden gemäß den entsprechenden Arzneimittelbestimmungen gepflegt. UV wird in einem angemessenen Maß und getrennt zwischen den Tanks eingesetzt. The facility has the appropriate permissions to operate from the relevant authority. The use of chemicals follows legal requirements of the EU and of the country concerned An effective and documented biosecurity plan is in place and there is evidence that it is being followed. Daily records are available showing monitoring of fish health and signs of stress and daily mortality is recorded Records are maintained according to the Medicines Regulations for use of any medicines and/or chemicals used in the facility UV is used at an appropriate level and separation between tanks
<p>Anwärter-Indikatoren Aspiring indicators</p>	<ul style="list-style-type: none"> Die Einrichtung verfügt über die entsprechenden Betriebsgenehmigungen der zuständigen Lizenzierungsbehörde. Der Einsatz von Chemikalien entspricht den rechtlichen Anforderungen des jeweiligen Landes sowie der EU. Ein wirkungsvoller und dokumentierter Biosicherheitsplan ist im Einsatz und dessen Einhaltung lässt sich nachweisen. Die Aale werden in regelmäßigen Abständen auf Krankheiten überprüft (auch wenn die möglicherweise nicht dokumentiert wird). Zudem wird die tägliche Mortalität protokolliert. Aufzeichnungen zum Einsatz irgendwelcher Arzneimittel und/oder Chemikalien werden gemäß den entsprechenden Arzneimittelbestimmungen gepflegt. The facility has the appropriate permissions to operate from the relevant licensing authority The use of chemicals follows legal requirements of the EU and of the country concerned.

	<ul style="list-style-type: none"> • An effective and documented biosecurity plan is in place and there is evidence that it is being followed. • Eels are regularly inspected for disease (although this may not be documented) and daily mortality is recorded. • Records are maintained according to the Medicines Regulations for use of any medicines and/or chemicals used in the facility.
<p>Bestandsaufstockung: Das Risiko, dass Aufstockungs-Aale Krankheiten in wilde Bestände übertragen, wurde analysiert und ist minimal Restocking: The risk of restocked eels introducing disease into wild populations has been assessed and is minimal</p>	
<p>Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i></p>	<p>Aale werden vor der Bestandsaufstockung getestet und für gesund befunden UND/ODER die Aale stammen aus einer bekannten Quelle, die mindestens jährlich getestet wird und als frei von Krankheiten gilt. <i>Eels are tested before restocking and found to be free of disease AND/OR eels are from a known source which is tested on at least an annual basis and known to be free of disease.</i></p>
<p>Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i></p>	<p>Aale werden vor der Bestandsaufstockung getestet, sofern diese erstmalig aus einem neuen Gebiet bezogen werden. Daraufhin folgen Tests in regelmäßigen Abständen (mindestens jährlich), um sicherzustellen, dass die Aale gesund sind. <i>Eels are tested before restocking when first sourced from a new area, and periodically (at least annually) thereafter to ensure they are free from disease.</i></p>
<p>Bewertung / <i>Assessment</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i></p>
<p>Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i></p>	<p>Von der zuständigen Behörde gibt es eine entsprechende Zulassung für den Betrieb. Im Betrieb findet eine Vorklärung des Wassers statt so das die anfallenden Abwässer ohne Probleme in das Kommunale Abwassersystem eingeleitet werden können. Tiere werden beobachtet und bei Auftreten von Krankheiten wird reagiert und bei vergabe von Arznei wird ein Arzneibuch geführt. <i>The competent authority has issued a corresponding permit for the operation. Pre-treatment of the water takes place in the farm so that the waste water can be discharged into the municipal sewage system without any problems. Animals are monitored and reacted to in the event of diseases, and a pharmacopoeia is kept for the administration of medicines.</i></p>

Komponente / **Component 4 Aaleinkauf und -handel / Eel buying and trading**

Kriterium / Criterion 4.1: Die Aufbewahrungsanlage für Glasaale ist ein eingetragener Aquakultur- Produktionsbetrieb / The Glass eel holding facility is a registered Aquaculture Production Business	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	Die Aufbewahrungsanlage für Glasaale ist ein eingetragener Aquakultur-Produktionsbetrieb. <i>The Glass eel holding facility is a registered Aquaculture Production Business</i>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	Die Aufbewahrungsanlage für Glasaale ist kein eingetragener Aquakultur-Produktionsbetrieb, hat jedoch glaubhafte Pläne, sich innerhalb der nächsten 6 Monate eintragen zu lassen. <i>The facility is not a registered Aquaculture Production Business, but has credible plans to register within the next 6 months</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	X Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> ○ Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	Der Betrieb ist für das Farmen von Aalen seit dem 02.12.2009 zugelassen, dies wurde durch das entsprechende Schreiben zur Zulassung der Behörde aus Dezember 2009 bestätigt. <i>The farm has been approved for the farming of eels since 02.12.2009, this was confirmed by the corresponding letter of approval from the authority from December 2009.</i>

Kriterium / Criterion 4.2: Die Mortalität in Aufbewahrungsanlagen / Mortality in storage facility	
Gewichtung / Weighting 2	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	Die Mortalitätsrate beträgt über die Saison hinweg im Durchschnitt weniger als 2 %. <i>Mortality rate over the season is less than 2% on average.</i>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	Die Mortalitätsrate beträgt über die Saison hinweg im Durchschnitt gleich oder weniger als 5 %, jedoch mehr als 2 %. <i>Mortality rate over the season is less than or equal to 5% on average but greater than or equal to 2%</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	○ Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> X Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	Nach dem Transport und in den ersten zwei Wochen nach Erhalt der Glasaale zeigen diese keine Auffälligkeiten bei der Sterblichkeit. Dies kann durch die Gesamtmortalität (siehe Kapitel 5) bestätigt werden. Aber es liegen keine ausreichenden Dokumente vor, die dies nachvollziehbar bestätigen. <i>After transport and in the first two weeks after receipt of the glass eels, they show no abnormalities in mortality. This can be confirmed by the total mortality (see Chapter 5). However, there is insufficient documentation available to confirm this.</i>

Kriterium / Criterion 4.3: Mortalität während des Transports und der anfänglichen Aufbewahrung, falls in Zuchtbetriebe transportiert / Mortality during transport and initial holding if transported to farm

Gewichtung / Weighting 2	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Käufer beziehen mindestens 90 % ihrer Aale von zertifizierten Händlern ODER • Die Mortalitätsrate beträgt während des Transports und der ersten Woche im Zuchtbetrieb im Durchschnitt weniger als 2 %. • <i>Buyers source at least 90% of their eels from certified suppliers OR</i> • <i>Mortality during transport and for the first week at the farm is less than 2% on average</i>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Käufer beziehen 50 % - 89,9 % ihrer Aale von zertifizierten Händlern ODER • Die Mortalitätsrate beträgt während des Transports und der ersten Woche im Zuchtbetrieb im Durchschnitt gleich oder weniger als 3%, jedoch mehr als 2 %. • <i>Buyers source 50% - 89.9% of their eels from certified suppliers OR</i> • <i>Mortality during transport and for the first week at the farm is less than or equal to 3% on average but greater than or equal to 2% on average.</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	X Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> ○ Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>Der gesamte Aaleinkauf wird bei einen Zertifizierten Glasaal-Lieferanten getätigt (GURRUCHAGA MAREE SAS). Dabei sind im Jahr 2019 60% der Konsumaale auch von SEG zertifizierten Fischern gefangen / geliefert worden und im Jahr 2020 bereits 79,4%. Der Transport und die erste Woche nach erhalt der Glasaal zeigen keine Auffälligkeiten bei der Sterblichkeit.</p> <p><i>All eel purchases are made from a certified glass eel supplier (GURRUCHAGA MAREE SAS). In 2019, 60% of the consumer eels were also caught / delivered by SEG-certified fishermen and in 2020 already 79.4%. The transport and the first week after receipt of the glass eels show no abnormalities in mortality.</i></p>

Kriterium / Criterion 4.4: Wasserqualität /Water quality	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Es existiert ein System, bei dem davon auszugehen ist, dass Schlüsselparameter der Wasserqualität in Toleranzbereichen gehalten werden, die angemessen für ein gesundes Überleben der Aale sind (z.B. Ammoniak, Schwebstoffe, pH-Wert und Sauerstoff). • Es existieren Wasserqualitäts-Bewirtschaftungsverfahren, einschließlich der kontinuierlichen Überwachung der relevanten Parameter, die anzeigen, dass die Wasserqualität stets gleichbleibend hoch ist. • Die Anlage verfügt über ein Reservesystem, um zu gewährleisten, dass die Wasserqualität im Falle eines Ausfalls nicht nachteilig beeinträchtigt wird. • <i>A system is in place that is expected to keep key water quality parameters within suitable tolerances for healthy eel survival (e.g. Ammonia, Suspended Solids, pH, Oxygen)</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • Water quality management procedures are in place including regular monitoring of relevant parameters which shows that water quality is always high and stable • The facility operates a back-up system to ensure that water quality will not adversely affect survival rates in the case of an equipment failure
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Es existiert ein System, bei dem davon auszugehen ist, dass Schlüsselparameter der Wasserqualität in Toleranzbereichen gehalten werden, die angemessen für ein gesundes Überleben der Aale sind (z.B. Ammoniak, Schwebstoffe, pH-Wert und Sauerstoff). • Die Anlage verfügt mindestens über einen Notstromgenerator und eine Sauerstoffzufuhr als Reserve. • A system is in place that is expected to keep key water quality parameters within suitable tolerances for healthy eel survival (e.g. Ammonia, Suspended Solids, pH, Oxygen) • The facility has a minimum of a back-up generator and oxygen supply
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>Es gibt drei Notstromaggregate die für eine entsprechenden Stromversorgung bereitstehen sollte es zu einem Ausfall der Stromversorgung kommen.</p> <p>Die Wasserqualität wird digital erfasst und Abweichungen werden mittels Weiterleitung auf Mobiltelefone gemeldet. Somit ist eine 24/7 Überwachung der Wasserqualität aber auch der technischen Einrichtung gewährleistet. /</p> <p><i>There are three emergency power generators which are available to provide an appropriate power supply in the event of a power failure.</i></p> <p><i>The water quality is recorded digitally and deviations are reported by means of forwarding to mobile phones. This guarantees 24/7 monitoring of the water quality and the technical equipment.</i></p>

Kriterium / *Criterion* 4.5: Handhabung und Wohlergehen / *Handling and welfare*

Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Es existieren Systeme und die Anlage wurde darauf ausgelegt, die Handling der Aale auf ein Minimum zu beschränken. • Es existieren dokumentierte Verfahren für ein Handling der Aale und das Handling der Aale ist sorgfältig, wo es notwendig ist. • Die Infrastruktur ist darauf ausgelegt, Verletzungen zu vermeiden und dass Netze selten genutzt werden. Wenn sie genutzt werden, sollten Netze engmaschig sein (maximal 1 mm). • Die Aale werden transportiert, ohne dass sie austrocknen. • Systems are in place and the facility is designed to keep handling to an absolute minimum • Documented procedures are in place for handling, and handling, where necessary, is careful
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> • The infrastructure is designed to avoid injuries, and so that the use of nets is rarely necessary. When used, nets are small-mesh (1mm maximum) • Eels are moved without being allowed to dry out.
Anwärter-Indikatoren Aspiring indicators	<ul style="list-style-type: none"> • Die Anlage ist möglicherweise nicht optimal darauf ausgelegt, aber es existieren Systeme, um ein Handling der Aale möglichst zu reduzieren, soweit es im Rahmen der Anlage möglich ist. • Ein Handling der Aale wird, sofern nötig, sorgfältig geplant und ausgeführt. • Die Infrastruktur wurde so weit wie möglich optimiert, um Verletzungen zu vermeiden. • Die Netze sind engmaschig (maximal 1 mm). • Die Aale werden transportiert, ohne dass sie austrocknen. • The facility may not be optimally designed, but systems are in place to avoid handling as much as possible within the constraints of the facility • Handling, where necessary, is carefully planned and executed • The infrastructure has been optimised as far as possible to avoid injuries • Nets are small-mesh (1mm maximum) • Eels are moved without being allowed to dry out.
Bewertung / Assessment	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / Responsible indicators <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / Aspiring indicators
Begründung / Kommentar Reason / Comment	<p>Je nach Wachstum werden die Aale ca. alle 4 bis 7 Wochen sortiert. Dabei werden die Aale über ein „Saugsystem“ zur Sortieranlage gefördert und dabei in drei Größen Sortiert. Es kommen bei dieser Arbeit keine Netze zum Einsatz. Die optische Kontrolle im Audit hat gezeigt, dass die Tiere ruhig sind und es konnten keine Verletzungen festgestellt / gesehen werden. Nach der Sortierung gelangen die Tiere in Edelstahlbehälter mit denen Sie dann in die Becken gesetzt werden.</p> <p>Depending on their growth, the eels are sorted approximately every 4 to 7 weeks. During this process the eels are conveyed to the sorting plant via a "suction system" and sorted into three sizes. No nets are used in this process. The visual control in the audit showed that the animals are calm and no injuries could be detected / seen. After sorting, the animals are placed in stainless steel containers which are then placed in the tanks.</p>

Kriterium / **Criterion 4.6: Transport / Transport**

Verantwortungsbewusste Indikatoren Responsible indicators	<ul style="list-style-type: none"> • Es existiert ein Transportplan, um die Reisezeit zu minimieren – dieser erfüllt die Transportkriterien für Wirbeltiere • Das Verpacken erfolgt auf eine Weise, dass ein Handling der Aale, Zeitaufwand und Stress minimiert werden. • Alle Aale werden kühl und feucht gehalten, mit einer ausreichenden Sauerstoffversorgung.
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Der Betreiber verfügt über die relevanten Transportgenehmigungen. • There is a Transport Plan in place to minimise travel time – this meets the Transport requirements for vertebrates • Packing is done in a way that minimises handling, time and stress • Eels are kept cool and wet with an adequate supply of oxygen • The operator holds the relevant transport authorisations
Bewertung / Assessment	X Verantwortungs bewusste Indikatoren / Responsible indicators ⊖ Anwärter-Indikatoren / Aspiring indicators
Begründung / Kommentar Reason / Comment	Das Fahrzeug für Lebenstransport entspricht den gültigen Zulassungen in Deutschland. Es liegt eine behördliche Zulassung für den Transport lebender Aale vor. Vor dem Transport werden die Tiere durch umsetzen in kälteres Wasser auf den Transport vorbereitet. Auf diese Weise wird stress vermieden und das Wohlergehen der Aale gesichert. The vehicle for life transport complies with the valid registrations in Germany. There is an official approval for the transport of live eels. Before the transport the animals are prepared for the transport by transferring them to colder water. In this way stress is avoided and the welfare of the eels is ensured.

Kriterium / **Criterion 4.7: Die erforderliche Prozentzahl der Glasaale, die für die Bestandsaufstockung genutzt werden / The required percentage of glass eels is being used for restocking**

Gewichtung / **Weighting 2**

Verantwortungs bewusste Indikatoren Responsible indicators	<ul style="list-style-type: none"> • Die Käufer können Dokumente vorlegen, die beweisen, dass sie in der vorherigen Saison <u>mindestens 60%</u> ihrer Glasaale für den erforderlichen Zielprozentsatz zum Primärzweck des Artenschutzes/der Abwanderung <u>verkauft haben</u>. • Alle Aale, die für die Aufstockung genutzt werden, sind repräsentativ für den Bestand – langsam wachsende Aale werden nicht ausgewählt. • The buyer can provide documented evidence that they have sold at least 60% for restocking the required target percentage of its glass eels from the last season for the primary purpose of conservation / escapement. • The eels for restocking are representative of the stock – slow growers are not selected
Anwärter-Indikatoren Aspiring indicators	<ul style="list-style-type: none"> • Die Käufer können Dokumente vorlegen, die beweisen, dass sie in der vorherigen Saison mindestens 60% ihrer Glasaale für den erforderlichen Zielprozentsatz zum Primärzweck des Artenschutzes/der Abwanderung reserviert oder zur Verfügung gestellt haben ODER • Die Käufer können Dokumente vorlegen, die beweisen, dass sie, im Rahmen der Einschränkungen bei der Umsetzung des Aalbewirtschaftungsplans möglichst viele Glasaale im entsprechenden Land zur Verfügung gestellt haben ODER

	<ul style="list-style-type: none"> • Die Käufer können glaubwürdige Beweise vorlegen, dass die Bestandsaufstockung in der nächsten Saison stattfinden wird. • Alle Aale, die für die Aufstockung genutzt werden, sind repräsentativ für den Bestand – langsam wachsende Aale werden nicht ausgewählt. • The buyer can provide documented evidence that they have reserved or made available at least 60% of the required target percentage of its glass eels from the latest season available for the primary purpose of conservation / escapement, OR • The buyer can provide documented evidence that it has made available glass eels to the maximum level possible within the constraints of the implementation of the EMP in that country OR • The buyer can provide credible evidence that re-stocking will occur in the forthcoming season. • The eels for restocking are representative of the stock – slow growers are not selected
Bewertung / Assessment	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / Responsible indicators <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / Aspiring indicators
Begründung / Kommentar Reason / Comment	<p>Das Unternehmen kauft Konsumaale getrennt von Aalen zum Besatz ein und hältert diese auch getrennt. Alle zum Besatz zur Verfügung stehenden Aale werden auch an entsprechende Vereine / Verbände usw. für die Bestandsaufstockung verkauft. Die für Besatz bereitgestellten Aal werden auch zu 100% zum Besatz genutzt</p> <p>The company buys consumer eels separately from eels for restocking and also keeps them separately. All eels available for restocking are also sold to appropriate clubs/associations etc. for restocking. The eels provided for restocking are also used 100% for restocking.</p>

 Intelligente Qualitätssicherung	<h2 style="text-align: center;">Auditbericht</h2> <p style="text-align: center;">zum Audit nach dem SEG Standard unabhängige Bewertung / Independent assessment carried out for the Sustainable Eel Group</p>	 Sustainable Eel Group
---	--	---

Komponente 5 – Aalzucht

Kriterium / Criterion 5.0: Trennung von zertifizierten und nicht zertifizierten Aalen / Segregation of certified and uncertified eels	
Gewichtung / Weighting 2	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	Zertifizierte und nicht zertifizierte werden getrennt gehalten, von der Sammelstelle über den Besitz bis zum Verkauf und Weitertransport <i>Certified and non-certified are kept separated, from point of collection through holding to sale and onward transport</i>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	Durch Massenbilanzberechnungen (nach Anzahl) kann die Organisation nachweisen, dass nicht mehr als derselbe Prozentsatz an zertifizierten Aalen ausgegeben wurde wie eingegeben, wobei die Mortalität berücksichtigt wird. Eine Formel von 2800 Stück pro 1 kg Glasaal kann angewendet werden <i>Through mass-balance calculations (by number), the organisation can prove that no more than the same percentage of certified eels were output as were input, whilst taking mortality into consideration. A formula of 2800 pieces per 1 kg of glass eels can be applied</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	In der Saison 2019 wurde eine Trennung von Konsum- und Besatz-Aalen eingeführt und dies wurde auch für die Saison 2020 beibehalten. Der immer geringer werdende Teil an Nicht-SEG-Aal wird dabei auch in der Trennung Berücksichtigt. Die Trennung erfolgt nachvollziehbar gemäß der Eingangspapiere. Dabei sind im Jahr 2019 60% der Konsumaale auch von SEG zertifizierten Fischern gefangen / geliefert worden und im Jahr 2020 bereits 79,4%. <i>In the 2019 season, a separation of consumption and stocking eels was introduced and this was also maintained for the 2020 season. The ever-decreasing proportion of non-SEG eels is also considered in the separation. The separation is carried out comprehensibly according to the incoming documents. In 2019, 60% of the consumer eels were also caught/delivered by SEG-certified fishermen and in 2020 already 79.4%.</i>

Kriterium / Criterion 5.1: Die Gesamtmortalität während des Zuchtprozesses ist niedrig / The total mortality rate during the culture process is low	
Gewichtung / Weighting 2	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Mortalitätsrate von Aalen in der Zucht ist im laufenden oder dem vergangenen Jahr im Durchschnitt kleiner oder gleich 10 % ODER im Durchschnitt der letzten 5 Jahre. • Es wird ein genaues, tägliches Tagebuch über die Anzahl und die Ursache der Todesfälle geführt. • <i>The Percentage Mortality Rate of eels in culture is less than or equal to 10% on average in the current and previous year OR as an average of the previous five years</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • An accurate daily log is maintained of the number and causes of mortality
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Mortalitätsrate von Aalen in der Zucht liegt im laufenden oder dem vergangenen Jahr im Durchschnitt zwischen 10 % und 15 % ODER als Durchschnitt der letzten 5 Jahre. • Es wird ein genaues, tägliches Tagebuch über die Anzahl der Todesfälle geführt. • The Percentage Mortality Rate of eels in culture is between 10 and 15% on average in the current and previous years OR as an average of the previous five years. • An accurate daily log is maintained of the number of mortalities
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input type="radio"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input checked="" type="radio"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>Es wird grundsätzlich eine tägliche Aufzeichnung über Anzahl der Todesfälle geführt. Die Todesursache wird noch nicht dokumentiert. Die rechnerische Gesamtmortalität liegt bei 8,37%</p> <p><i>In principle, a daily record of the number of deaths is kept. The cause of death is not yet documented. The calculated total mortality is 8.37%.</i></p>

Kriterium <i>Criterion</i> 5.2: Die Fischmehl/Ölbestandteile im Futter kommen von verantwortungsbewussten Quellen / <i>The fish meal/oil ingredients in the feed come from a responsible source</i>	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	<p>Das Fischmehl/Öl im Futter (einschließlich des Futters für Jungtiere) ist IFFO- oder MSC-zertifiziert oder es wird auf eine andere Weise nachgewiesen, dass das Futter von verantwortungsvollen oder nachhaltigen Quellen stammt.</p> <p><i>Fish meal/oil in the feed (including juvenile feeds) is certified by IFFO or MSC or shown in some other way to be from responsible or sustainable sources</i></p>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<p>Das Fischmehl/Öl im Futter (einschließlich des Futters für Jungtiere) ist nicht IFFO- oder MSC-zertifiziert oder es wird nicht nachgewiesen, dass das Futter von verantwortungsvollen Quellen stammt, aber es gibt glaubwürdige Pläne, innerhalb von 2 Jahren zu einem solchen Lieferanten zu wechseln.</p> <p><i>Fish meal/oil in the feed (including juvenile feeds) is not certified by IFFO or MSC or shown to be from responsible sources, but there are credible plans to move to such a supplier within 2 years</i></p>
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="radio"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="radio"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>Der ausschließliche Futtermittellieferant für alle Futtersorten ist in der Liste der IFFO stand 24.08.2020 gelistet</p> <p><i>The exclusive supplier of feed for all feed types is listed in the IFFO list as of 24.08.2020</i></p>

Kriterium / Criterion 5.3: Das Futter wird so effektiv wie möglich genutzt	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	Die durchschnittlichen Futtermittelverwertungsraten im Zuchtbetrieb sind folgendermaßen: - Glasaale bis Fingerlinge: 1,1 oder weniger - Fingerlinge bis 200 g: 1,6 oder weniger - große Aale: 2,0 oder weniger <i>The average feed conversion ratios in the farm are as follows:</i> - glass eel to fingerlings: 1.1 or less - fingerlings to 200g: 1.6 or less - large eels: 2.0 or less
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	Die durchschnittliche Futtermittelverwertungsrate im Zuchtbetrieb sind folgendermaßen: - Glasaale bis Fingerlinge: 1,3 oder weniger - Fingerlinge bis 200 g: 1,8 oder weniger - große Aale: 2,2 oder weniger <i>The average feed conversion ratios in the farm are as follows:</i> - glass eel to fingerlings: 1.3 or less - fingerlings to 200g: 1.8 or less - large eels: 2.2 or less
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	Die Futtermittelverwertung wird regelmäßig ermittelt dies erfolgt immer, wenn die Aale neu sortiert werden, dann kann der Futterquotient ermittelt werden und wird in einer Liste mit weiteren relevanten Daten erfasst. Die eingesehenen Aufzeichnungen belegen, dass eine effektive Futtermittelverwertung erfolgt und die hier vorgegebene Werte im Durchschnitt je nach Größe der Aale eingehalten werden. <i>The feed conversion rate is determined regularly - this is always done when the eels are re-sorted, then the feed quotient can be determined and is recorded in a list with further relevant data. The records reviewed prove that an effective feed conversion takes place and that the values specified here are adhered to on average, depending on the size of the eels.</i>

Kriterium / Criterion 5.4: Wasserqualität / Water quality	
Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Es existiert ein System, bei dem davon auszugehen ist, dass Schlüsselparameter der Wasserqualität in Toleranzbereichen gehalten werden, die angemessen für ein gesundes Überleben der Aale sind (z.B. Ammoniak, Schwebstoffe, pH-Wert und Sauerstoff). • Es existieren Wasserqualitäts-Bewirtschaftungsverfahren, einschließlich der kontinuierlichen Überwachung der relevanten Parameter, die anzeigen, dass die Wasserqualität stets gleichbleibend hoch ist. • Die Überwachung der Wasserqualität ist im Falle einer plötzlichen Verschlechterung der Wasserqualität an ein alarmbasiertes System gebunden.

	<ul style="list-style-type: none"> • Die Anlage verfügt über ein Reservesystem, um zu gewährleisten, dass die Wasserqualität im Falle des Ausfalls der Stromversorgung nicht nachteilig beeinträchtigt wird. • A system is in place that is expected to keep key water quality parameters within suitable tolerances for healthy eel survival (e.g. Ammonia, Suspended Solids, pH, Oxygen) • Water quality management procedures are in place including regular monitoring of relevant parameters which shows that water quality is always high and stable • Water quality monitoring is linked to an alarm-based system in the event of a sudden drop in water quality • The facility operates a back-up system to ensure that water quality will not adversely affect survival rates in the case of a power supply failure.
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Es existiert ein System, bei dem davon auszugehen ist, dass Schlüsselparameter der Wasserqualität in Toleranzbereichen gehalten werden (z.B. Ammoniak, Schwebstoffe, pH-Wert und Sauerstoff). • Es existieren Wasserqualitäts-Bewirtschaftungsverfahren und es gibt eine kontinuierliche Überwachung der relevanten Parameter, die anzeigen, dass die Wasserqualität stets gleichbleibend hoch ist. • A system is in place that is expected to keep key water quality parameters within suitable tolerances (e.g. Ammonia, Suspended Solids, pH, Oxygen) • Water quality management procedures are in place and there is regular monitoring of relevant parameters which shows that water quality is always high and stable.
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>Es gibt drei Notstromaggregate die für eine entsprechenden Stromversorgung bereitstehen sollte es zu einem Ausfall der Stromversorgung kommen.</p> <p>Die Wasserqualität wird digital erfasst und Abweichungen werden mittels Weiterleitung auf Mobiltelefone gemeldet. Somit ist eine 24/7 Überwachung der Wasserqualität aber auch der technischen Einrichtung gewährleistet.</p> <p><i>There are three emergency power generators which are available to provide an appropriate power supply in the event of a power failure.</i></p> <p><i>The water quality is recorded digitally and deviations are reported by means of forwarding to mobile phones. This guarantees 24/7 monitoring of the water quality and the technical equipment.</i></p>

Kriterium / *Criterion 5.5: Die ökologischen Auswirkungen der Abwassereinleitung ist minimal /*
There are minimal ecological impacts from effluent discharge

Verantwortungsbewusste Indikatoren	<ul style="list-style-type: none"> • Das System verfügt über einen geschlossenen Kreislauf und es findet keine Einleitung statt ODER
------------------------------------	---

Responsible indicators	<ul style="list-style-type: none"> • Die Abwassereinleitung wird regelmäßig durch den Zuchtbetrieb überprüft UND • Die Abwassereinleitung erfolgt in der Einhaltung von allen lokalen und nationalen Anforderungen UND • Das System wurde in den letzten 5 Jahren niemals als nicht-normgerecht erachtet. • The system is closed-circuit and has no discharge OR • Effluent discharge is regularly tested by the farm AND • Effluent discharge complies with all local and national requirements AND • Has not been found to be non-compliant in the past 5 years.
Anwärter-Indikatoren Aspiring indicators	<ul style="list-style-type: none"> • Die Abwassereinleitung wird regelmäßig durch den Zuchtbetrieb überprüft UND/ODER • Das System wurde in den letzten 5 Jahren nicht mehr als einmal als nicht-normgerecht erachtet. • Effluent discharge is regularly tested by the farm AND/OR • Has been found to be non-compliant on no more than 1 occasion in the past 5 years.
Bewertung / Assessment	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / Responsible indicators <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / Aspiring indicators
Begründung / Kommentar Reason / Comment	<p>Das Abwasser wird so weit aufbereitet, dass es problemlos in das kommunale Abwasser-System eingeleitet werden kann. Abweichungen oder Verstöße gegen Vorgaben zur Einleitung liegen laut Aussage des Betriebes nicht vor. Derzeit wird an der Abwasseranlage gearbeitet um eine noch effektivere Vorreinigung zu erzielen.</p> <p>The wastewater is treated to such an extent that it can be discharged into the municipal wastewater system without any problems. According to the company, there are no deviations or violations of discharge regulations. Work is currently being done on the wastewater treatment plant to achieve even more effective pre-treatment.</p>

Kriterium / Criterion 5.6: Sortieren, Schlachtung und Transport werden auf artgerechte Art durchgeführt / Grading, slaughter and transportation are carried out with respect to welfare	
Verantwortungsbewusste Indikatoren Responsible indicators	<ul style="list-style-type: none"> • Das Sortieren wird auf effektive Art durchgeführt • Die Schlachtung wird auf eine Art ausgeführt, dass der Tod sofort erfolgt oder schmerzfrei ist, d.h. durch elektrische Betäubung oder perkussive Betäubung. • Es existieren Methoden, um geeignete Transportbedingungen zum Wohlergehen der Fische zu gewährleisten. • Grading is completed in an efficient manner • Slaughter is completed by a method that provides an instant death or renders them insensible to pain, i.e. electric stunning or percussive stunning. • Procedures are in place to ensure transportation provides suitable conditions for fish welfare.

Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Es werden sonstige, bisher akzeptable Betäubungsmethoden vor der Schlachtung verwendet, z.B. durch Kälte, es gibt jedoch glaubwürdige Pläne, innerhalb der nächsten 2 Jahre in die aktuellsten Methoden zu investieren. • <i>Other, previously acceptable methods of stunning before slaughter are used, e.g. chilling, but there are credible plans in place to invest in the latest methods within the next 2 years</i>
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>In Vorbereitung für die Schlachtung werden die Aale in Becken mit kälterem Wasser umgesetzt, so das die Tiere wenig Stress haben. Vor der Schlachtung werden die Tiere elektrisch betäubt.</p> <p><i>In preparation for slaughter, the eels are transferred to tanks with colder water so that the animals have little stress. Before slaughter, the animals are electrically stunned.</i></p>

Kriterium / Criterion 5.7: Die Organisation stellt Aale für die Bestandsaufstockung zur Verfügung / The organisation provides eel for restocking

Gewichtung / Weighting 2

Verantwortungsbewusste Indikatoren <i>Responsible indicators</i>	<p>Die Organisation kann Dokumente vorlegen, die beweisen, dass mindestens 10 % der jährlichen Aalproduktion des Zuchtbetriebs (Stückzahl) für die Bestandsaufstockung, zum Zweck der Arterhaltung / Abwanderung zur <u>Verfügung gestellt wurden</u>.</p> <p><i>The organisation can provide documented evidence that 10% or more of the farm's annual eel production (by piece) <u>has been provided</u> for restocking for the purpose of conservation / escapement.</i></p>
Anwärter-Indikatoren <i>Aspiring indicators</i>	<p>Die Organisation kann Dokumente vorlegen, die beweisen, dass sie 10 % ihrer jährlichen Aalproduktion (Stückzahl) für die Bestandsaufstockung verfügbar machen, zum primären Zweck der Arterhaltung / Abwanderung UND/ODER bei neuen Kunden kann der Zuchtbetrieb nachweisen, dass sie Buchungen für die Bestandsaufstockung im folgenden Jahr in Höhe von mehr als 10% der prognostizierten Aalproduktion (Stückzahl), zum Zweck der Arterhaltung / Abwanderung haben.</p> <p><i>The organisation can provide documented evidence that it makes 10 % of their annual eel production (by piece) were made available for restocking for the primary purpose of conservation / escapement AND/OR for new clients, the farm can demonstrate that they have bookings for re-stocking in the following year at more than 10% of the predicted annual eel production (by piece) for the purpose of conservation / escapement.</i></p>
Bewertung / <i>Assessment</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Verantwortungsbewusste Indikatoren / <i>Responsible indicators</i> <input type="checkbox"/> Anwärter-Indikatoren / <i>Aspiring indicators</i>
Begründung / Kommentar <i>Reason / Comment</i>	<p>Das Unternehmen kauft Konsumaale getrennt von Aalen zum Besatz ein und hältert diese auch getrennt. Alle zum Besatz zur Verfügung stehenden Aale werden auch an entsprechende Vereine / Verbände</p>

	<p>usw. für die Bestandaufstockung verkauft. Die für Besatz bereitgestellten Aal werden auch zu 100% zum Besatz bereitgestellt. The company buys consumer eels separately from eels for restocking and also keeps them separately. All eels available for restocking are also sold to appropriate clubs/associations etc. for restocking. The eels provided for stocking are also provided 100% for stocking.</p>
--	--

Kriterium / Criterion 5.8: Aale, die für die Aufstockung genutzt werden, sind keine aussortierten, langsam wachsenden Tiere / Eels for restocking are not graded out slow-growers	
Gewichtung / Weighting 2	
Verantwortungsbewusste Indikatoren Responsible indicators	<p>Die Größenbereiche und die Messgrößen aller Aale (100 %), die zur Bestandaufstockung genutzt werden, entsprechen der jeweiligen Altersgruppe des Zuchtbetriebs.</p>
Anwärter-Indikatoren Aspiring indicators	<p>Die Größenbereiche und die Messgrößen zeigen, dass nicht mehr als 25% der Aale, die für die Bestandaufstockung genutzt werden, zu den langsamer wachsenden Fischen derselben Altersgruppe gehören. The size range and quantities in the eels for restocking reflect 100% that for the age group in the whole farm</p>
Bewertung / Assessment	<p>X Verantwortungsbewusste Indikatoren / Responsible indicators ○ Anwärter-Indikatoren / Aspiring indicators</p>
Begründung / Kommentar Reason / Comment	<p>Die Aale für Besatz werden nicht mit den Konsumaalen vermischt. Die Besatzaale werden ebenso wie die Konsumaale sortiert um ein gleichmäßiges Wachstum zu erhalten. Es findet keine Spezifische Sortierung dahingehend statt nur langsam wachsende Aale für den Besatz zu nutzen. The eels for restocking are not mixed with the consumer eels. The eels for restocking are sorted in the same way as the consumer eels to ensure uniform growth. There is no specific sorting to use only slow growing eels for restocking.</p>